

# Madeira boa (マディラ ボーア)

ヴォウ エスペラール アルア ヴォウタール  
**Vou esperar a lua voltar**  
エウ ケ ロ エントラール ナ マー タ エー  
**Eu quero entrar na mata é**  
エウ ヴォウ チラール マ デイラ ボーア  
**Eu vou tirar madeira boa**  
プロ メウ ビリンバウ ファゼール  
**Pro meu berimbau fazer**  
エウ ヴォウ  
**Eu vou**

(coro)

マ デイラ ボーア エ コ モ アミザー チ  
**Madeira boa é como amizade**  
マス エヂファイスイウ チ スイ エンコントラール  
**Mas é difícil de se encontrar**  
ア アミザー チ エウ グアルド ノ ペイト  
**A amizade eu guardo no peito**  
イ ダ マ デイラ ヴォウ ファゼール メウ ビリンバウ  
**E da madeira vou fazer meu Berimbau**  
エウ ヴォウ  
**Eu vou**

(coro)

スイ メストリ ビン バ イ スチベッシ ア キ  
**Se Mestre Bimba estivesse aqui**  
ブラ ミ エンシナール ア エスコリエール マ デイラ  
**Pra me ensinar a escolher madeira**  
エウ エントラヴァ アゴーラ ナ マー タ  
**Eu entrava agora na mata**  
チラヴァ イ ベイ バウ ペレイラ エウ ヴォウ  
**Tirava Ipê e Pau Pereira , Eu vou**

(coro)

ア ノイチ ヴェン エウ エントロ ナ マー タ  
**A noite vem eu entro na mata**  
ルーア クラレイア ヴォウ プロクラール  
**Lua clareia, vou procurar**  
ジェキチバイ マ サランドゥバ  
**Jequitibá e maçaranduba**  
ウ グア タン プ エウ デヴォ アシャー ル エウ ヴォウ  
**O guatambu eu devo achar , Eu vou**

(coro)

ナ ヴェリヤ アフリカ スイ ウザヴァ ウンゴ  
**Na velha África se usava o Ungo**  
ナス グランヂス フェスタス ヘリジオザス  
**Nas grandes festas religiosas**  
ウ キンジェンジェ エウン チアレト ン ブンド  
**O Kingenge é um dialeto Umbundo**  
エウ ビリンバウ キ コンキストウ ウムンド  
**É o Berimbau que conquistou o mundo**  
エウ ヴォウ  
**Eu vou**

(coro)

ナ ルーア シェイア ヴォウ コリエール オス フルトス  
**Na lua cheia vou colher os frutos**  
イ ナ ミングアンテ エウ チロア マ デイラ  
**E na minguante eu tiro a madeira**  
ヴォウ ブラ ファゼール ウ メウ ビリンバウ  
**Vou pra fazer o meu Berimbau**  
ヴォウ プラ トカール ナ カポエイラ エウ ヴォウ  
**Vou pra tocar na Capoeira , Eu vou**

(coro)

月が戻るのを待ちます  
私は森に入りたいです  
私は良いマディラの木を採るつもりです  
私のビリンバウを作るために

良質なマディラの木は友情のようなものです  
しかし、それに出会うのは難しいです  
私が胸に保持している友情  
そして、マディラで私のビリンバウを作るつもりです

もし、メストリ・ビンバがここにいたら  
私にマディラの選び方を教えてくれることでしょう  
今、森の中に入っていました  
イペとペレイラの木を採取しています

夜が来たら、私は森に入ります  
月が照らす明かりで、探すつもりです  
ジェキチバとマサランドゥバと  
グアタンブを私は見つけなければなりません

古代のアフリカでは「ンゴ」が使われていました  
大きな宗教的な祭りで  
「キンジェンジェ」は「ムブンドゥ」の方言です  
ビリンバウは世界を征服しました

Ungo: n'goni アフリカの楽器  
Kingenge: アフリカの色彩が鮮やかな衣装  
Umbundo: アフリカのムブンドゥ語

満月には果物を収穫するつもりです  
そして、月が欠けたら私はマディラを採ります  
私のビリンバウを作るつもりです  
カポエイラで歌うために